

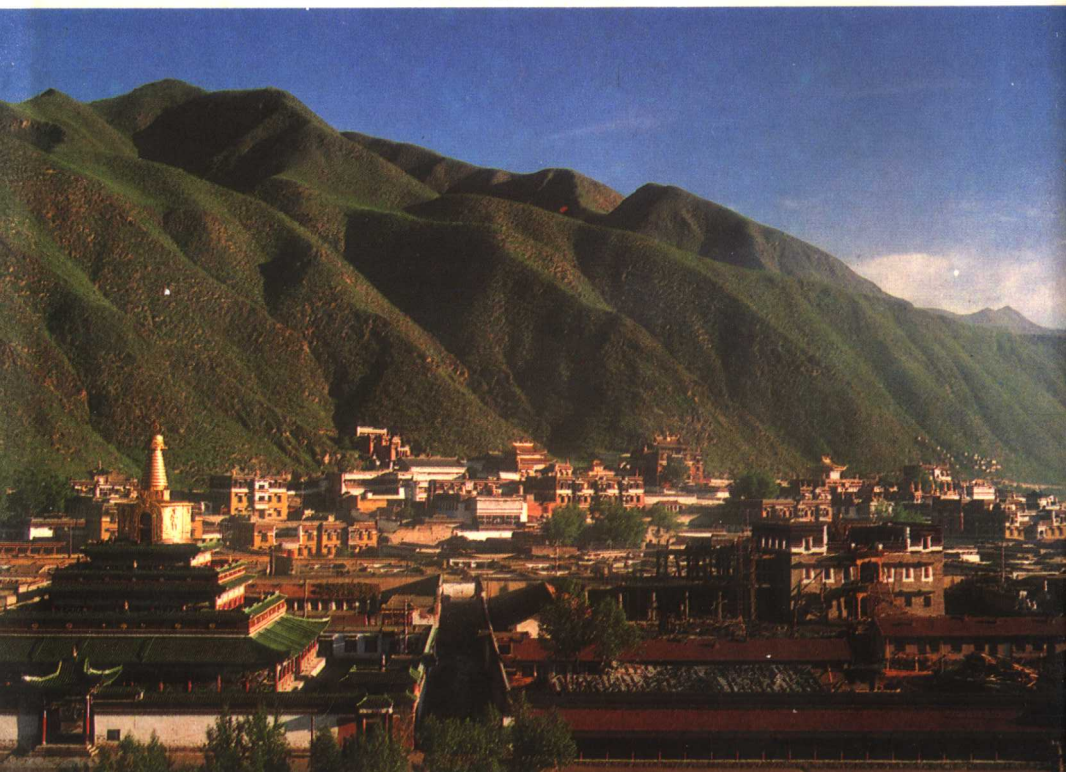
ལྷོ་ལྷོ་བྱང་པ་གྲུ་ཤིས་འབྲིལ་གྱི་གདན་འདྲེན་ལྷོ་ལྷོ་མཆོག་།

拉卜楞寺志

ANNALS OF THE LABULENG TEMPLE

原著 (清) 阿莽班智达

译注 玛钦·诺悟更志 道周



甘肃人民出版社

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

拉卜楞寺志

ANNALS OF THE LABULENG TEMPLE

原著 (清) 阿莽班智达

译注 玛钦·诺悟更志 道周

甘肃人民出版社

封面题字:赵朴初

藏文题字:毛兰木

责任编辑:韩惠言

陈泽奎

封面设计:王大川

装帧设计:张强民

图片摄影:亚楠

ISBN7-226-01860-8
K·299 定价:66.00元



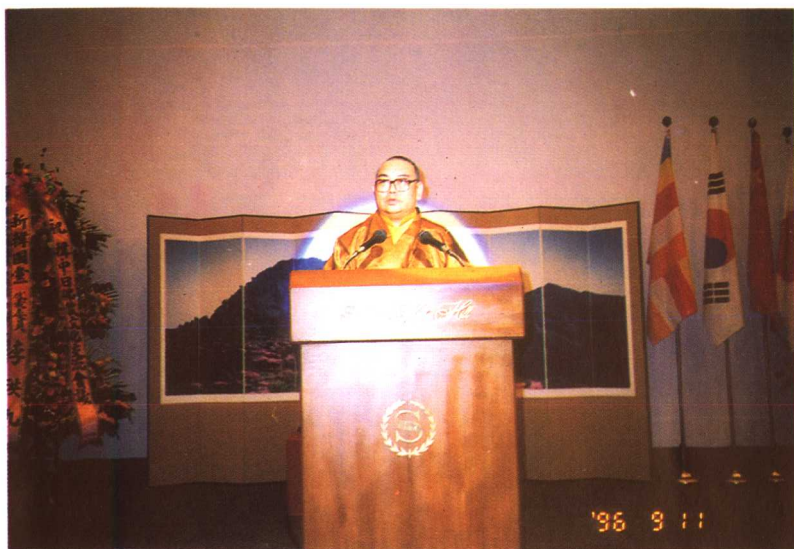
第六世嘉木样·洛桑久美·图丹却吉尼玛大师



小金瓦寺



大经堂前
回廊及明柱



嘉木样大师在中、日、韩三国佛教友好交流大会上演讲



嘉木样大师在中、日、韩三国佛教友好交流大会上



大经堂屋顶的铜质鎏金法轮饰物



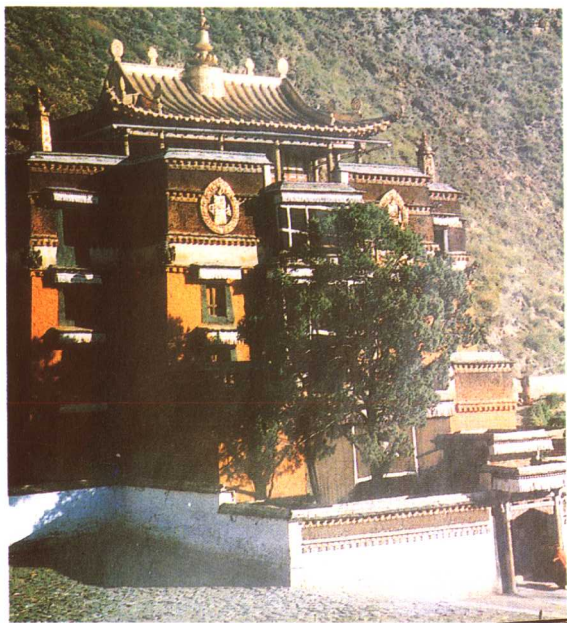
大经堂前广场的神舞法会



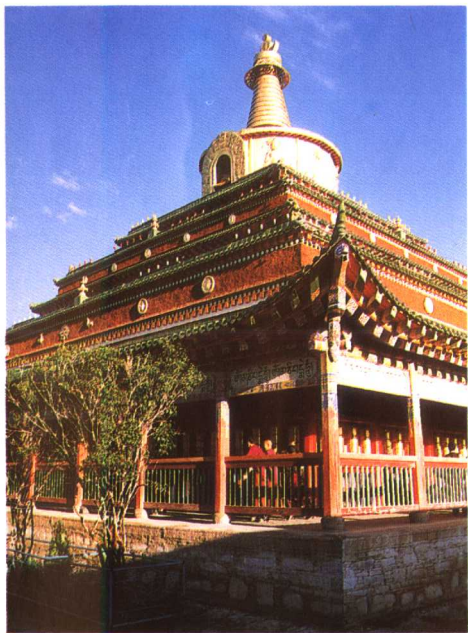
第六世贡唐仓·丹贝旺旭活佛法像



第六世贡唐仓·丹贝旺旭活佛主持法会议式



藏式建筑
的佛殿外景



贡唐宝塔



1788年(清乾隆五十三年)尼泊尔工匠制造的高8米铜质鎏金弥勒佛像



唐卡 绿度母



壁画 集密金刚



拉卜楞寺喇嘛僧乐队演奏僧乐

《甘肃民族古籍丛书》

主 编 马世峰

副主编 张强民 马更志

《甘肃民族古籍丛书》出版说明

《甘肃民族古籍丛书》是在甘肃省委、省人民政府的重视下，由省少数民族古籍整理出版办公室搜集整理出版的系列丛书。本丛书依照突出优势、由近及远的原则，收入不同文种不同版本的民族古籍、文献资料和译本，也适当辑录一些民族古籍研究的优秀成果；本丛书内容包括政治、经济、历史、语言、文字、哲学、宗教、艺术、天文、历法、地理、医药、民俗、文物等学科。

甘肃是一个多民族的省份，也是我国古文化的发祥地之一。民族与文明相伴而生，月氏、乌孙、匈奴、氐羌、吐蕃、回鹘等古代民族赋予甘肃丰厚、独特的人文资源。几千年的文明史，为回、藏、蒙古、东乡、土、满、裕固、保安、撒拉、哈萨克等各民族积淀起的精神财富，宏伟辉煌，成为祖国思想文化宝库中的重要组成部分。在全面开创社会主义建设新局面的今天，中央明确指出：“整理古籍，把祖国宝贵遗产继承下来，是一项十分重大的、关系到子孙后代的工作。”以科学的态度继承这份遗产，弘扬民族文化传统，乃是建设社会主义精神文明所必需。本丛书是以“古为今用、推陈出新”为宗旨编纂的，是为我国现代化建设服务的。

《甘肃民族古籍丛书》，内容丰富，卷帙浩繁，自成体系，更

有孤本、珍本而著称于世。本丛书在保证内容翔实和学术性、系统性、资料性的前提下，经有关专家、学者参酌史籍整理、审订而陆续出版。

民族古籍整理出版工作政策性强，学术难度大，限于我们的水平，错讹之处在所难免，希望读者批评指正。

甘肃省少数民族古籍整理出版办公室
一九九四年十一月二十日

序 言

甘肃省少数民族古籍整理出版办公室，多年来为抢救、整理各少数民族的文化遗产做了大量的工作，深受各民族人民的称赞。把少数民族文字的古籍翻译成汉文并出版发行是一件值得庆贺的事，为甘肃少数民族古籍整理工作开辟了新的领域。

《拉卜楞寺志》是了解拉卜楞寺历史的一把钥匙，也是了解甘、青、川藏族地区近代历史的一部好资料。《拉卜楞寺志》汉文版是第一部拉卜楞寺古籍翻译版，必将为推动拉卜楞寺各学科的研究和发展做出积极的贡献。

建设有中国特色的社会主义现代化，是我国各族人民的共同目标和根本利益所在，也是古籍整理工作的根本目标。在加强民族团结，维护祖国统一，促进各民族的繁荣昌盛方面，古籍整理工作一定会发挥应有的作用。愿我省少数民族古籍整理工作取得更大的成绩。

嘉木样·洛桑久美·图丹却吉尼玛

一九九六年八月吉日

著 者 简 介

“白云千万缕，一片即为居，萝密藏秋月，山深护梵书，性以空外见，妄在定中除，炼得形如鹤，心光灼太虚。”这首古诗正似对本书作者阿莽·贡却坚赞大师的真实写照。他于1764年（清乾隆二十九年）出生在安多桑云（今夏河县境内）的察尔察家族。六岁从第一世嘉木样大师出家，赐法名贡却坚赞（译言宝幢），同年被认定为阿莽仓·洛桑顿珠活佛的转世化身而迎请坐床。由密宗学院格西桑日僧格任其经师，学习内典，记诵经书，发奋求学，通诸法行。他十一岁时，在燃灯节法会上领头念诵《地道三品》，声调抑扬有致，清婉悦耳，作回向时神态端庄自如，有大家风度，令僧众叹为观止，无比敬信。十四岁时，在春季大法会期间，以《中观论》、《般若论》、《释量论》三者立宗辩论，辩驳纵横，众惊叹不已。十六岁时，参加“了不了义论”之辩试，众大德高僧对他的应辩方式、经义的应用及判断能力极为赞赏。十九岁时，在第二世嘉木样大师尊前受具足戒，从久美茹贝桑盖、绛央喇嘛·索朗达杰等大师闻习诸法。至冬季法会时，获然坚巴学位，慕名同诸大学者切磋交流。嗣后，又从降央·戴奔喇嘛闻习《现观庄严论》诸多灌顶传论及随许法；从洛桑雅培和藏巴然坚巴·丹巴达杰二师研习历算学；从墨日根曲杰和华瑞格西·晋美丹曲二师学习声明学、律经；从察哈尔·甘珠尔钦波大师学习《甘珠尔》大藏经教教和极少密

授的传承及经法。他游学经场，勤学广闻，备极艰苦，对大乘空宗发挥的般若经类思想提出的三是偈、八不中道和实相涅槃等观点有了充分的认识，因而博通显宗诸论。

1793年，他出任拉卜楞寺密宗学院法台之职，在教务繁忙中仍然挤时间精研各种密宗典籍，传授密集、大威德灌顶，讲传生起、圆满次第，通过对教程的研析和教学实践，他总结出“正如尊者（指一世嘉木样）在《疏释科判》中所说的‘先学习《五次第论》，然后入密’，必须把胜乐、密集、大威德三大本尊的仪轨精熟于心中。掌握了这些之后，研究胜乐仪轨时，才能了解光净的要义；研究密集仪轨时，才能洞晓光明幻化之身，才能自然地引入。”为此，他强调要先学显宗，后学密宗，注重修行的次第，使修养达到一定层次，有此根器的人则以修密法来修身，从而最终达到“净染无别”的境界。记得有人说过，读书要有韧性、记忆和悟性。有韧性没记性，书是死书。悟性至关重要，一举满盘皆活。然而单凭悟性，没记性就没有库存，是皮包公司；没韧性就建不起大仓，是短途小贩。倘三性俱合，则可称为知识富翁。贡却坚赞大师正是辩证地处理了三性的关系，使韧中有进，记中有序，悟中有果。在任密宗学院法台初期就接连撰写了《密宗四续部总义建立·入密教之门》、《上乐轮之问答》、《事续部三部之闭关静修法·明义心要》、《大手印笔录·正念消除苦恼之补遗·显明心要》、《密集二次第之教授·大宝钥匙》、《因明论之建立》等几十篇论述，引导有资格修习密法的僧伽循序渐进，福慧双修，达到“即身成佛”，引起了藏传佛教界的普通关注和好评。

1804年，他被委任为拉卜楞寺大法台，他以政教二规主持护理寺院，加强寺院管理，完整地创建三事之教规，严格规定学经制度，强调严守戒律，显密并重，开夏季建立立体坛场之